

## Art. 3921, 3931, 3932, 3934, 3941 3942, 3944

# Trennscheibe



Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem ersten Gebrauch gründlich und bewahren diese für spätere Zwecke auf!

### Spezifikation

Artikelnummer	3921	3931	3932	3934	3941	3942	3944
Blattdurchmesser in mm	115	115	125	230	115	125	230
Aufnahmebohrung in mm	22,2	22,2	22,2	22,2	22,2	22,2	22,2
Blattstärke in mm	1,9	1,9	2,4	2,6	2,4	2,4	2,8
Höchstzahl in m/s	80	80	80	80	80	80	80
Max. Schnitt-Tiefe in mm	20	20	25	40	20	25	40

Um eine sichere Handhabung und erstklassige Ergebnisse zu gewährleisten, müssen folgende Sicherheits- und Arbeitsschutzvorschriften unbedingt beachtet werden:

- Nur mit Schutzbrille arbeiten.
- Niemals die Trennscheibe auf einem Winkelschleifer ohne Sichtschutz verwenden.
- Niemals mit Trennscheiben Kurven schneiden.



1. Stellen Sie fest, ob die Trennscheibe für das zu trennende Material geeignet ist.
2. Überprüfen und reinigen Sie die Spezial-Befestigungsmuttern des Winkelschleifers.
3. Der Spindeldurchmesser des Winkelschleifers und die Bohrung der Trennscheibe müssen übereinstimmen.
4. Der Laufrichtungspfeil auf der Trennscheibe muss mit der Drehrichtung des Winkelschleifers übereinstimmen. Die Drehrichtung ist auf dem Winkelschleifer mit einem Pfeil gekennzeichnet.
5. Das zu trennende Material fest einspannen bzw. auflegen.
6. Die Trennscheibe während des Schneidens niemals im Material verkanten. Hartes Ansetzen und Stöße vermeiden! Keinen zusätzlichen Druck ausüben, das Gewicht der Maschine ist ausreichend.
7. Nicht im Material hin- und herfahren. Ruhig und gleichmäßig schneiden.
8. Die Trennscheibe ist bei Dauereinsatz ca. alle 60-80 Sek. für 10 Sek. zum Abkühlen aus dem Schnitt zu nehmen und bei laufendem Winkelschleifer abkühlen zu lassen.
9. Die Trennscheiben sind für Trocken- oder Nassschnitt einsetzbar. Die Standzeit und das Schneidergebnis können bei Nassschnitt verbessert werden. Beim Nassschnitt ist für eine ununterbrochene, ausreichende Wasserzufuhr zu sorgen. Beachten Sie hierbei unbedingt die entsprechenden Vorschriften des Maschinenherstellers und die Hinweise auf den Scheiben.
10. Durch die Montage eines Trennschuhs und den Einsatz einer Absaugung kann das Trennergebnis verbessert werden.
11. Beachten Sie die unter Spezifikationen angegebene Schnitttiefe.
12. Die Trennscheiben sind selbstschärfend. Durch häufiges Schneiden in hartem, wenig reibendem Material, können die Scheiben jedoch stumpf werden. Ein Nachschärfen in Kalksandstein oder Asphalt wird daher empfohlen.

## Art. 3921, 3931, 3932, 3934, 3941, 3942, 3944

# Cutting Disc



Please read this operating instructions before first use well and keep it for future reference!

### Specification

Item No.	3921	3931	3932	3934	3941	3942	3944
Diameter (mm)	115	115	125	230	115	125	230
Bore (mm)	22.2	22.2	22.2	22.2	22.2	22.2	22.2
Thickness (mm)	1.9	1.9	2.4	2.6	2.4	2.4	2.8
Max. Speed (m/s)	80	80	80	80	80	80	80
Max. Cutting Depth (mm)	20	20	25	40	20	25	40

In order to guarantee safe handling and top quality results, the following safety and working protections must absolutely be observed:

- Never work without protective glasses.
- Never use a cutting disc on a angle grinder without a protective window guard.
- Never cut curves with cutting discs.



1. Make sure that the cutting disc is suitable for the material to be cut.
2. Check and clean the special fixing nuts (flanges) of the angle grinder.
3. The spindle diameter of the angle grinder and the hole boring of the cutting disc must be identical.
4. The arrow for the running direction on the cutting disc must be the same as the direction of rotation of the machine. The direction of rotation is marked with an arrow on the angle grinder.
5. Firmly lay on or clamp on the material to be cut.
6. Never bend the cutting disc out of line during the cutting process. Avoid hard contact and knocks. Do not use pressure, the weight of the machine is adequate.
7. Do not move backward and forward in the material. Cut slowly and evenly.
8. Remove the cutting disc from the cut every 60-80 seconds for 10 seconds and allow it to cool down while the machine is running.
9. The cutting discs can be used for dry or wet cutting. The downtime and the cutting result can be improved by wet cutting. For wet cutting, a constant adequate water supply is necessary. Please absolutely observe the corresponding instructions of the manufacturer of the angle grinder and on the cutting discs.
10. The cutting result can be improved by mounting a guider and using a vacuum cleaning system.
11. Note the max. cutting depth, please have a look at the section specifications.
12. The cutting discs are self-sharpening. However, by frequent cutting in hard, low friction (abrasive) materials the discs can become blunt. Re-sharpening in chalky sandstone or asphalt is therefore recommended.

## Art. 3921, 3931, 3932, 3934, 3941 3942, 3944

### Disque à couper



Avant la première utilisation, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi et conservez-le pour référence ultérieure !

#### Spécification

Numéro d'article	3921	3931	3932	3934	3941	3942	3944
Diamètre en mm	115	115	125	230	115	125	230
Perçage de réception en mm	22,2	22,2	22,2	22,2	22,2	22,2	22,2
Épaisseur en mm	1,9	1,9	2,4	2,6	2,4	2,4	2,8
Vitesse maximale en m/s	80	80	80	80	80	80	80
Profondeur de coupe maxi. en mm	20	20	25	40	20	25	40

Afin de garantir la sécurité de fonctionnement et des résultats de haute qualité, les consignes suivantes de protection et de sécurité au travail doivent être strictement respectées :

- Ne travaillez qu'avec des lunettes de protection.
- Ne jamais utiliser le disque à couper sur une meuleuse d'angle sans protection faciale.
- Ne jamais couper des courbes avec des disques à couper.



1. Déterminez si le disque à couper convient au matériau à couper.
2. Contrôlez et nettoyez les écrous de fixation spéciaux de la meuleuse d'angle.
3. Les diamètres de l'arbre de la meuleuse d'angle et du trou de montage du disque à couper doivent correspondre.
4. La flèche de sens de rotation sur le disque à couper doit correspondre au sens de rotation de la meuleuse d'angle. Le sens de rotation est indiqué par une flèche sur la meuleuse d'angle.
5. Cramponnez ou fixez fermement les matériaux à couper.
6. Ne jamais incliner le disque à couper dans le matériau pendant la coupe. Évitez d'approcher violemment le disque à couper de la pièce de travail. N'exercez pas de pression supplémentaire ; le poids de la machine est suffisant.
7. Ne faites pas d'aller-retour dans le matériau. Couper en douceur et uniformément.
8. Pour une utilisation continue, le disque à couper doit être retiré du matériau à couper toutes les 60-80 sec. pendant 10 sec. tout en laissant tourner la meuleuse d'angle, afin de permettre que le disque à couper se refroidisse.
9. Les disques à couper peuvent être utilisés pour le tronçonnage à sec ou humide. La durée de vie de l'outil et le résultat de coupe peuvent être améliorés avec la coupe humide. En cas de coupe humide, veillez à ce que l'alimentation en eau soit ininterrompue et suffisante. Respectez toujours les prescriptions pertinentes du constructeur de la machine et les indications figurant sur les disques.
10. Le résultat de la coupe peut être amélioré en installant une semelle de coupe et en utilisant un système d'aspiration de poussière.
11. Respectez la profondeur de coupe indiquée dans les spécifications.
12. Les disques à couper sont autoaffûtés. Cependant, des coupes fréquentes dans des matériaux durs et moins abrasifs peuvent provoquer l'éroussement des disques. Un affûtage ultérieur dans de la brique silicocalcaire ou de l'asphalte est donc recommandé.

## Art. 3921, 3931, 3932, 3934, 3941 3942, 3944

### Disco de corte



Lea detenidamente este manual antes del primer uso y consérvelo para su uso posterior.

#### Especificación

Número de artículo	3921	3931	3932	3934	3941	3942	3944
Diámetro de hoja en mm	115	115	125	230	115	125	230
Agujero de sujeción en mm	22,2	22,2	22,2	22,2	22,2	22,2	22,2
Espesor de la hoja en mm	1,9	1,9	2,4	2,6	2,4	2,4	2,8
Velocidad de giro máxima en m/s	80	80	80	80	80	80	80
Profundidad de corte máx. en mm	20	20	25	40	20	25	40

Para garantizar la manipulación segura y resultados excelentes han de seguirse obligatoriamente las siguientes instrucciones relativas a la seguridad y los riesgos laborales:

- Solamente trabajar con gafas de protección.
- Nunca usar el disco de corte en una amoladora angular sin protección visual.
- Nunca cortar curvas con discos de corte.



1. Comprobar si el disco de corte es adecuado para el material que se va a cortar.
2. Examinar y limpiar las tuercas de sujeción especiales de la amoladora angular.
3. Deben coincidir el diámetro de husillo de la amoladora angular y el taladro del disco de corte.
4. Debe coincidir la flecha de sentido de giro sobre el disco de corte con el sentido de giro de la amoladora angular. El sentido de giro está indicado con una flecha sobre la amoladora angular.
5. Sujetar o colocar firmemente el material que se va a cortar.
6. Nunca ladear en el material el disco de corte mientras se realiza el corte. Fijar firmemente y evitar golpes. No ejercer presión adicional, es suficiente con el peso de la máquina.
7. No ir adelante y atrás en el material. Cortar con calma y de manera uniforme.
8. Durante un uso continuado, aproximadamente cada 60-80 segundos, retirar el disco de corte del corte durante 10 segundos para su enfriamiento y dejarlo enfriar mientras la amoladora angular está en funcionamiento.
9. Los discos de corte pueden emplearse para corte en seco o en húmedo. La vida útil y el resultado de corte pueden mejorarse con el corte en húmedo. En el corte en húmedo ha de proporcionarse un suministro de agua suficiente e ininterrumpido. Han de seguirse obligatoriamente las instrucciones correspondientes del fabricante de la máquina y las indicaciones en los discos.
10. Mediante el montaje de una cuña de separación y el uso de una succión puede mejorarse el resultado de corte.
11. Han de seguirse las profundidades de corte indicadas en las especificaciones.
12. Los discos de corte son autoafilables. Al cortar frecuentemente en material duro, poco abrasivo, los discos pueden sin embargo desafilarse. Se recomienda por lo tanto volver a afilar en arenisca calcárea o asfalto.